
НЕФТЯНАЯ АВТОЦИСТЕРНА

TANKWAGEN

OIL TANK TRUCK

CAMION CITERNE A FUEL

CISTERNOVÝ AUTOMOBIL

AVIA A30K-CA





AVIA

НЕФТЯНАЯ АВТОЦИСТЕРНА АВИЯ А30К-ЦА

Эта автоцистерна предназначена для перевозки и развозки нефти по общественным дорогам для нужд потребителей. Ее конструкция и оснащение отвечают правилам техники безопасности цистерн предназначенных для перевозки горючего топлива первого класса опасности.

Шасси автоцистерны удобно приспособлено такому назначению. Задний свес кузова сокращен, задний бампер приспособлен протвращению заклинивания малых автомобилей, хвостовой огонь, державка опознавательного знака, запасного колеса и топливный бак удобно расположены.

Цистерна состоит из следующих установок: бак и его оборудование, измерительное и выпускное устройство, капотирование. Однокамерный бак сварной конструкции, из стальных плит, с одним волноломом для понижения динамических действий транспортированной жидкости. Измерительное и выпускное устройство присоединено через отстойник в нижней части бака. В верхней части бака помещено: измерительная штанга, огнезащитное устройство, нагрузное и выпускное устройство. Для безопасного движения обслуживающего персонала решетка с загибкой в верхней части. Доступ к баку через лестницу на задней части бака. Загруное, выпускное и измерительное устройство помещено между баком и кабиной водителя, оно закрыто крышкой с отверстиями, которых закрывают шторой из алюминиевых профилей.

От автоцистерны для транспорта топливной нефти выведена автоцистерна для своа отработанного масла, которая отличается лишь малыми изменениями на арматурах.

Производитель:
АВИЯ, н. п., ПРАГА 9 ЛЕТНЯНЫ
ЗАВОД ЖИЛИНА
ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Двигатель:

диаметр цилиндра
ход поршня
общий объем цилиндров
макс. мощность двигателя
макс. крутящий момент
объем топливного бака

АВИЯ 712 11: нефтяной,
четырёхтактный,
с водяным охлажде-
нием.
102 мм
110 мм
3 596 см³
58,8 кв/3000 об/мин
205 Нм/2000 об/мин
70 лит.

TANKWAGEN AVIA A30K-CA

Данной Тип является для перевозки и доставки нефти по общественным дорогам для нужд потребителей. Die Bauweise sowie die Ausstattung des Behälters sind im Einklange mit den Vorschriften betreffend die Behälter der Tankwagen bestimmt für den Transport von Treibstoffen die in die erste Klasse der Brennbarkeit eingereiht sind ausgeführt.

Die Bauweise des Fahrgestells ist dem Transportzwecke angepasst. Der Überhang des Rahmens hinter der hinteren Achse ist verkürzt, die hintere Stosstange ist umgeformt um das Einkeilen von kleineren Fahrzeugen zu verhindern, die hinteren Schlusslichte sowie der Halter der staatlichen Registriernummer sind verlegt. Ebenfalls sind verlegt der Halter des Reserverrades des und der Kraftstoffbehälter.

Der Anbau des Tankwagens besteht aus den folgenden Gruppen: der Behälter mit seiner Ausstattung, Messung- und Abfüllungssystem, die Verkleidung des Aufbaues. Der aus Stahlblechen geschweisste Behälter ist einkammerig, mit einem Wellenbrecher ausgerüstet zur Herabsetzung der dynamischen Wirkungen des transportierten Heizöls. Das Messung- und Abfüllungssystem ist an einen Schlammeimer angeschaltet der an den unteren Teil des Behälters angeschweisst ist. In dem oberen Teile befinden sich die Messstange, die Flammensicherung sowie die Füll- und Reinigungsöffnung. Die sichere Bewegung der Bedienung auf dem Behälter ist durch einen Halbrost mit Bord, der sich an seiner Oberfläche befindet, gewährleistet. Eine Leiter an der Hinterwand ermöglicht den Zutritt auf den Behälter. Die Förderpumpe, sowie das Messung- und Abfüllungssystem befinden sich zwischen dem Behälter und der Kabine und sind völlig gedeckt. An den beiden Seiten der Abdeckhaube sind Öffnungen angebracht, die durch Rolljalousien aus Aluminiumprofilen verschliessbar sind.

Auf Grund dieses Types des Tankwagens für den Transport von Heizöl wurde ein Typ des Tankwagens für die Anfuhr von benütztem Motoröl konstruiert der praktisch keine Unterschiede aufweist mit der Ausnahme von kleinen Änderungen der Armaturen.

Hersteller:
AVIA NATIONALUNTERNEHMEN
PRAHA 9 - LETŇANY
ZWEIGBETRIEB ŽILINA
TSCHECHOSLOWAKEI

MOTOR

Bohrung
Hub
Hubraum
Max. Motorleistung
Maximales Drehmoment
Fassungsvermögen
des Kraftstoffbehälters

AVIA Typenbezeichnung
712-11
wassergekühlter
Viertakt-Dieselmotor
102 mm
110 mm
3596 cm³
58,8 kW/3000 U/min
205 N. m. bei 2000 U/min
70 Liter

A30K-CA

OIL TANK TRUCK AVIA A30K-CA

This car is designed for transporting and distributing fuel oil on public roads to consumers. The tank design and equipment is in accordance with the requirements of the regulations for oil tanks transporting inflammable products of the first class ignitability.

The chassis of the tank is adapted as follows: the overhang of the frame is shortened, the rear damper is adapted to prevent the wedging of a small car, rear light and licence plate newly displaced. A new location gained the holder of spare wheel and the fuel tank.

The oil tank body consists of the following groups: oil tank with equipment, measuring equipment, inlet and outlet system, cover of the body. One chamber tank is of welded steel plate construction, it contains one breakwater for protection from dynamic effects of the transported oil. The measuring and filling system is connected through a mud collector, located at the bottom of the tank. The upper part of the tank contains a measuring bar, explosion fuse, inlet and outlet opening. The safe movement of the operators is secured by a grate along the tank. The grate has a border on the upper part. The access to the top of the tank is possible with help of a ladder on the rear part of the tank. The outlet, inlet and measuring system between the driver cabine and the tank is protected by a cover with two openings closed by roll-up shutter.

An oil tank truck for waste oil transporting presents a little modified design of the above mentioned car design; it contains only small modifications in fittings.

Producer:
AVIA, n. p., PRAHA 9 - LETŇANY
WORKS ŽILINA
CZECHOSLOVAKIA

ENGINE	AVIA, mark 712.11 Diesel, four stroke, water cooled
cylinder bore	102 mm
stroke	110 mm
cylinder capacity (total)	3595 cm ³
max. engine power	58,8 kW/3000 rev/min
maximum torque	205 Nm at 2000 rev/min
tank capacity (fuel)	70 litres

CAMION CITERNE A FUEL AVIA A30K-CA

Ce type de véhicule est destiné au transport et à la distribution du fuel sur les voies de communication publiques aux petits consommateurs. La construction ainsi que l'équipement de la citerne ont été étudiés en tenant compte des prescriptions concernant les réservoirs des camions citernes destinés au transport des combustibles de la première classe de combustibilité.

Le châssis de la citerne a été adapté en ce qui concerne sa construction. Le porte-à-faux arrière est raccourci, le pare chocs arrière a été modifié pour palier à l'enclavement des petits véhicules, les feux arrière ainsi que le support de la plaque d'immatriculation ont été déplacés de même que le support de la roue de secours et le réservoir à combustible.

La superstructure du camion citerne se compose des ensembles suivants: le réservoir avec son équipement, les systèmes de mesure et de soutirage, le carénage de la superstructure. Le réservoir est soudé en tôles d'acier, à une chambre, avec une chicane devant affaiblir les effets dynamiques du fuel transporté. Les systèmes de mesure et de soutirage sont accouplés à une chambre de sédimentation qui est soudée à la partie inférieure du réservoir. Dans la partie supérieure se trouvent la barre de mesure, le protecteur contre les flammes ainsi que l'ouverture de remplissage et de nettoyage. La sécurité du déplacement de l'équipage du camion sur le réservoir est garantie par une grille à bord placée sur sa partie supérieure. L'accès à la grille est assuré par une échelle attachée à la partie postérieure du réservoir. Le système de pompage, soutirage et mesure est placé entre le réservoir et la cabine du conducteur et est entièrement capoté. Sur les deux flancs du capotage se trouvent des ouvertures pouvant être fermées par des tôles ondulées en profilés d'aluminium.

Du type de camion citerne à fuel est dérivé du type de camion citerne destiné au transport d'huile de vidange usée qui ne diffère que par des aménagements insignifiants de la robinetterie.

Producteur:
AVIA, ENTREPRISE NATIONALE
PRAHA 9 - LETŇANY
USINE AFFILIÉE ŽILINA
TCHÉCOSLOVAQUIE

MOTEUR	AVIA du type 712.11 Diesel, 4 temps refroidi à l'eau
alésage	102 mm
course	110 mm
cylindrée	3596 cm ³
puissance maxi du moteur	58,8 kW/3000 tr/mn
couple maxi	205 Nm à 2000 tr/mn
capacité du réservoir de combustible	70 litres

CISTERNOVÝ AUTOMOBIL AVIA A30K-CA

Tento typ je určený pro přepravu a rozvoz topné nafty po veřejných komunikacích maloobděratelům. Konstrukce a vybavení nádrže je v souladu s předpisy pro nádrže cisternových vozidel určených pro převoz pohonných hmot I. třídy hořlavosti.

Podvozek cisterny je konstrukčně upraven. Převis rámu za zadní nápravu je zkrácený, zadní nárazník je upraven proti vklínění malých vozidel, koncová světla a držák státní poznávací značky je přemístěn, dále je přemístěn držák zásobního kola a palivová nádrž.

Nástavba cisternového automobilu sestává z následujících skupin: nádrže s příslušenstvím, měrná a stáčecí soustavy, kapotáže nástavby. Svařovaná nádrž z ocelových plechů je jednokomorová s jedním vlnolamem pro snížení dynamických účinků přepravované nafty. Měrná a stáčecí soustava je zapojena přes kalník, který je přivařen ve spodní části nádrže. V horní části je upevněna měrná tyč, plamenopojistka, plnicí a čistící otvor. Bezpečný pohyb obsluhy po nádrži umožňuje polorošt s lemováním na její vrchní části. Přístup na nádrž je přes žebřík na zadní části. Čerpací, stáčecí a měrná soustava je mezi nádrží a kabinou řidiče a celá je zakrytá. Z obou stran krytu jsou otvory uzavíratelné roletami z Al-profilů.

Z typu cisterny pro přepravu topné nafty je odvozen typ cisterny pro svoz vyjetých olejů, který není prakticky odlišný až na nepatrné úpravy v armaturách.

Výrobce:
AVIA, n. p., PRAHA 9 - LETŇANY
ODŠTĚPNÝ ZÁVOD ŽILINA
ČESKOSLOVENSKO

MOTOR	AVIA typ 712-11 naftový, čtyřdobý, chlazený kapalinou
Vrcání válců	102 mm
Zdv.h pístů	110 mm
Celkový objem válců	3596 cm ³
Max. výkon motoru	58,8 kW/3000 ot/min.
Max. točivý moment	205 N.m při 2000 ot/min.
Objem palivové nádrže	70 litrů

Собственный вес: 3 500 кг
 Полезный вес: 2 450 кг
 Полный вес включая в то 2 чл. команды: 5 950 кг
 Максимально допустимый осевой вес: передняя ось 2 100 кг задняя ось 3 850 кг
 Надстройка: объем бака 3 000 дм³ макс. обороты насоса 1 400 об/мин макс. производств. нас. 150 дм³
 Коробка передач: четырехступенчатая с синхронизатором, управление механическое от рычага у рулевого колеса.
 Тормозная система: гидравлический тормоз, двухцепной, колодочный, действующий на все колеса через пневматический усилитель и ограничитель давления на задней оси.
 Стояночный тормоз: механический, действует на заднее колесо.
 Число колес: 4 — задняя ось 2 — передняя ось 1 — запасное колесо
 Диски: 5,50 x 20 DC
 Шины: марки: BARUM TRANSPORT ТЮ БЛЕС (бескамерные) 6,50 x 20 10 PR рисунок: NB 33 или NB 77 (зимний)

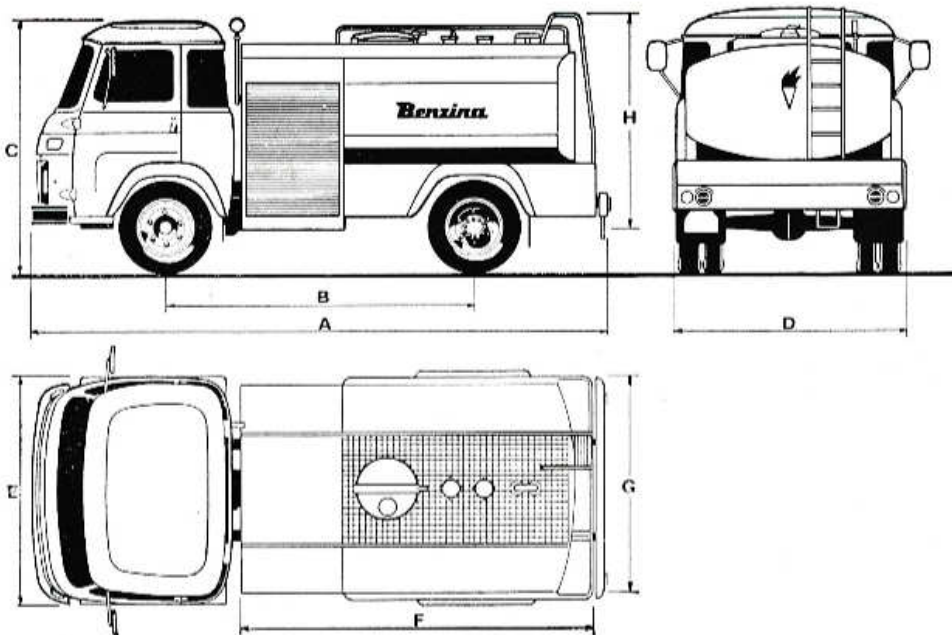
Masse fahrfertig: 3500 kg
 Nutzlast: 2450 kg
 Gesamtmasse des Fahrzeuges einschließlich zwei Mann Besatzung: 5950 kg
 Max. zulässige Achsdrücke vorn 2100 kg hinten 3850 kg
 Aufbau: Voluminhalt des Behälters 3000 dm³
 Max. Drehzahl der Pumpe des Eingehäuses 1400 U/min 150 dm³
 Max. Pumpenleistung Gangschaltgetriebe: viergängig, synchronisiert, mechanisch betätigt durch Schalthebel die sich unter dem Lenkrad befindet
 Hydraulische Zweikreis-Bremsenwirkung auf alle Räder mit pneumatischen Bremsverstärker und Bremsdruckbegrenzer auf der hinteren Achse Feststellbremse — mechanisch, wirkend auf die Hinterachse
 4 auf der Hinterachse 2 auf der Vorderachse
 1 Reserverad 5,50 x 20 DC
 BARUM Transport Tubeless (Schlauchlos) 6,50 x 20 10 PR
 NB-33 oder NB-77 (Winter)

Bremssystem
 Anzahl der Räder
 Felgenabmessung Reifen

Kerb weight: 3500 kg
 Loading weight: 2450 kg
 Gross vehicle weight (incl. 2 operators): 5950 kg
 Maximum axle load: front axle 2100 kg rear axle 3850 kg
 Oil tank: volume of the tank 3000 dm³ max. revolutions of the pump 1400 rev/min max. volume delivered 150 dm³
 Gear-box: four speed, synchronised, manually operated by a handle located under the steering wheel
 Brake system: hydraulic, double-circuits, shoe, all wheel brake, with pneumatic brake booster and brake force limiter on the rear axle
 Parking brake: mechanical type, for rear axle only
 Number of wheels: 4 on the rear axle 2 on the front axle 1 spare wheel
 Wheel discs: 5,50 x 20 DC
 Tyres: BARUM Transport Tubeless (tubeless) 6,50 x 20 10 PR (road design) NB - 33 or NB 77 (winter)

AVIA AZOK-CA

A	5050 mm
B	2680 mm
C	2269 ± 20 mm
D	2030 mm
E	1996 mm
F	3223 mm
G	2030 mm
H	1792 mm



Poids en ordre de marche: 3500 kg
 Charge utile: 2450 kg
 Poids total du véhicule en charge avec deux membres d'équipage: 5950 kg
 Charge max. admise: sur essieu avant 2100 kg sur essieu arrière 3850 kg
 Superstructure: volume de la citerne 3000 dm³ régime max. de la pompe du monobloc 1400 t/min 150 dm³
 Boite de vitesses: à 4 rapports, synchronisée, à commande mécanique par levier de commande placé sous le volant de direction
 frein hydraulique à deux circuits, à segments agissant sur toutes les roues avec servo frein pneumatique et limiteur de pression sur circuit arrière mécanique, agissant sur les roues arrière
 Système de freinage
 Frein de parcage
 Nombre de roues: 4 sur essieu arrière 2 sur essieu avant 1 roue de secours
 Disques de roues: 5,50 x 20 DC
 Pneus: BARUM Transport Tubeless (sans chambre à air): 6,50 x 20 10 PR dessin NB - 33 ou NB - 77 (hiver)

Pohotovostní hmotnost: 3500 kg
 Užitečná hmotnost: 2450 kg
 Celková hmotnost vozidla včetně 2 členů posádky: 5950 kg
 Max. přípustná hmotnost: na přední nápravu 2100 kg na zadní nápravu 3850 kg
 Objem cisterny: 3000 dm³
 Max. otáčky čerpadla monobloku: 1400 ot./min. 150 dm³
 Max. čerpací množství Převodovka: čtyřstupňová, synchronizovaná, ovládaná mechanicky řadící pákou pod volantem
 hydraulická dvouokružová čelistová brzda působící na všechna kola se vzduchotlakovým posilovačem a omezovačem tlaku brzd na zadní nápravě
 mechanická, působící na zadní kola
 4 na zadní nápravě 2 na přední nápravě
 1 náhradní 5,50 x 20 DC
 BARUM Transport Tubeless (bezdušové), 6,50 x 20 10 PR dezén NB-33 nebo NB-77 (zimní)

Brzdová soustava
 Parkovací brzda
 Počet kol
 Disky: 5,50 x 20 DC
 Pneumatiky: BARUM Transport Tubeless (bezdušové), 6,50 x 20 10 PR dezén NB-33 nebo NB-77 (zimní)



EXPORTÉR:
MOTOKOV
 PRAHA — ČESKOSLOVENSKO